

все правильно. Це тільки мої підозри, мабуть, таке ніколи не станеться, але в будь-якому разі онлайн-перекладачам є куди розвиватися.

Жарий В.В.
Науковий керівник: Сабадир Г.І.
НТУ «ХП»

ЯВИЩЕ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ

Молодіжний сленг є засобом спілкування великої кількості людей. Носіями сленгу є, як правило, люди 12 – 30 років. Сленг охоплює практично всі області життя, описує майже всі ситуації, крім нудних, оскільки сленгове слово народжується як результат емоційного ставлення мовця до предмета розмови.

Сленг – це постійна словотворчість, в основі якої лежить принцип мовної гри. Нерідко саме комічний, гральний ефект є головним у сленговому тексті. Молодій людині важливо не тільки «що сказати», але і «як сказати», щоб бути цікавим оповідачем. Уперше термін *slang* був зафіксований у 1750 році зі значенням «мова вулиці». Сленг займає проміжне становище між усіма відомими словами і виразами для неформального спілкування вузьких соціальних груп.

Вперше жаргонна лексика широкого вжитку була представлена в лексиконі С. Микуцького, В. Боржковський склав словник таємної мови кобзарів, Ф. Ніколайчик – таємної мови подільських жебраків. На рубежі століть великий інтерес був спрямований як на групові жаргони, так і на мову кримінального світу. Найбільш цікавим дослідженням у цій області є «Блатная музыка» В. Трахтенберга, що включає біля чотирьохсот словникових одиниць. У 1918 році був створений інститут живого слова. У 20-ті – 30-ті роки з'являються роботи Є.Д. Поліванова, Л.П. Якубинського, Б.А. Ларіна та інших дослідників, що розглядали проблеми жаргонів. Відзначають три бурхливі хвилі в розвитку молодіжного сленгу в Україні ХХ століття:

- 20-ті роки. Перша хвиля пов'язана з появою величезної кількості безпритульних у зв'язку з громадянською війною;
- 50-ті роки. Друга хвиля пов'язана з появою «стиляг»;
- 70-80-ті роки. Третя хвиля пов'язана з періодом застою, що породила різні неформальні молодіжні рухи і «хіпуюча» молодь створила свій сленг як мовний жест протистояння офіційній ідеології.

Нині на розвиток молодіжного сленгу великий вплив має комп'ютеризація. Ю. Василенко вважає, що молодіжний сленг являє собою окремий пласт національної мови, який відображає певною мірою рівень культури, освіченості, розвитку суспільства. Школярі виростають, і цілком можливо, що через кілька десятиліть «шнурки» (в сучасному розумінні) або «хавати» стануть звичайними словами. Ніхто не може передбачити долю того чи іншого жаргону. Слово може забутися через рік, а може залишитися на століття... Мова істотно змінюється прямо на очах нашого покоління. Наприклад, за часів наших дідусів і бабусь гроші називалися тугриками, за часів батьків – мані-мані, у сьогоденній молоді в ходу бабки, бакси, зелень, капуста. З іншого боку, мова сленгу – це реквізит молодості, це своєрідна форма самовираження і свободи. Це, знову ж таки, різновид молодіжної культури. На думку старшого покоління, основним мінусом молодіжного сленгу є те, що він засмічує мову. Але мало хто замислюється про те, що така особливість мови сучасної молоді – це цікавий спосіб самовираження, який дозволяє розвивати фантазію. Також використання сленгу скорочує деякі довгі вирази, зовсім не змінюючи їх змісту. «Мова – це не просто спосіб спілкування, а щось більш значуще. Мова – це всі глибинні пласти духовного життя народу, його історична пам'ять, найцінніше надбання віків, мова – це ще й музика, мелодика, фарби, буття, сучасна, художня, інтелектуальна і мисленнева діяльність народу» (Олесь Гончар).

Тож, якщо ми задумаємося над словами Олесь Гончара, то зрозуміємо, що молодіжний сленг також є невід'ємною частиною нашого життя, де нове покоління будує своє майбутнє, свою країну, свою мову.

Отже, практично кожна група людей, яких об'єднують спільні інтереси, має свій особливий тип мовлення, який реалізується у сленгових новоутвореннях. Тому, на мою думку, ознакою сучасної людини має бути прагнення до вдосконалення своєї мовної культури й заохочення до цього інших.

Жупанов А.В.
Науковий керівник: Сабадир Г.І.
НТУ «ХП»

ВПЛИВ АНГЛІЦИЗМІВ НА СУЧАСНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ СЛЕНГ

Дедалі частіше в повсякденному житті дорослі чують зовсім не зрозумілі слова, якими спілкується молодь. Старше покоління постійно ставить питання, а що це взагалі за такі дивні вирази, звідки вони беруться? Відповідь дуже проста, але не всім зрозуміла. Багато слів, що прийшли до нас з англійської, молодь вирішила не перекладати, а вживати в запозиченому варіанті, адаптуючи звучання й написання під стандарти сучасної української мови. Прикладами таких уживань є слова: паті (з англ. *party* – «вечірка, свято»), фейс (з англ. *face* – «обличчя»). Так і з'явився молодіжний сленг, який сильно насторожує дорослих. Наскільки доречними є визначені тенденції для сучасної української мови, спробуємо з'ясувати в нашій роботі.

Перш за все, слід розібратися, чому в нашій мові почали з'являтися англіцизми. Існує багато причин цього явища, серед найважливіших – популярність англійської мови, яка визнана мовою міжнаціонального спілкування; невдоволення молоді традиційними словами та виразами; зіткнення із ситуаціями, у яких наявна лексика виявляється недостатньою; прагнення вразити оточення; бажання виділитися серед однолітків тощо.

Часто у спілкуванні використовують сленг не тільки для того, щоб повідомити якусь інформацію, але також для висловлення своїх ідей, світобачення, через прагнення певним чином виразити свою особистість. Крім